

**Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le vendredi 26 mars 2021 à 8 h à huis clos en conformité avec les arrêtés ministériel par lesquels le ministre de la Santé et des Services sociaux a mis en place des mesures spéciales pour les municipalités afin de minimiser les risques de propagation de la COVID-19**

**Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Friday, March 26, 2021 at 8 a.m. in closed session according to the ministerial orders by which the minister of Health and Social Services has implemented special measures for the municipalities in order to minimize the COVID-19 spreading risks**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin et Louise Leroux assistent à la séance par vidéo conférence, tous formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis.

Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin and Louise Leroux attend the sitting by video conference, all forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis.

Le directeur d'arrondissement et secrétaire d'arrondissement substitut, monsieur Dominique Jacob, assiste à la séance par vidéo conférence.

The Director of the Borough and Acting Secretary of the Borough, Mr. Dominique Jacob attend the sitting by video conference.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

**Ouverture de la séance**

**Opening of the sitting**

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 8 h.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 8 a.m.

**Période de questions du public**

**Public Question Period**

Il n'y a pas eu de questions.

There were no questions.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

**Il est proposé par la conseillère Catherine Clément-Talbot appuyé par le conseiller Benoit Langevin**

**It was moved by Councillor Catherine Clément-Talbot seconded by Councillor Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 8 février 2021 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of February 8, 2021 be adopted as submitted.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0071**

CONTRAT NUMÉRO 21-18668  
AFFECTATION DU SURPLUS

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour la location de six (6) pompes auto-amorçantes 6" T6A silencieuses sur remorque pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que deux demandes de prix ont été reçues entre le 19 et le 26 février 2021 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Location d'équipement Battlefield (QM)  
Pompaction inc.

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'autoriser l'affectation d'une somme de 52 442,95 \$, taxes incluses, à même les surplus pour la location de six (6) pompes auto-amorçantes 6" T6A silencieuses sur remorque pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Location d'équipement Battlefield (QM)**, le contrat de gré à gré numéro 21-18668 pour la location de six (6) pompes auto-amorçantes 6" T6A silencieuses sur remorque au coût maximal de 52 442,95 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

**RESOLUTION NUMBER CA21 29 0071**

CONTRACT NUMBER 21-18668  
APPROPRIATION OF SURPLUS

WHEREAS invited tenders were called for the rental of six (6) 6" T6A quiet trailer self-priming pumps for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS two price requests were received between February 19 and February 26, 2021 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

52 442,95 \$  
59 786,95 \$

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO authorize the appropriation of a sum of \$52,442.95, taxes included, from the budget surplus for the rental of six (6) 6" T6A quiet trailer self-priming pumps for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Location d'équipement Battlefield (QM)**, private contract number 21-18668 for the rental of six (6) 6" T6A quiet trailer self-priming pumps at a maximum cost of \$52,442.95, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'imputer cette dépense payable à même les surplus de l'arrondissement conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1213903005

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0072**

CONTRAT DE GRÉ À GRÉ  
HYDRA SRS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde à Hydra SRS un contrat de gré à gré au montant de 14 091,40 \$, taxes incluses, payable à même le surplus du budget d'arrondissement, pour la réservation de mesures de mitigation pour certains secteurs critiques de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, en prévision de la crue printanière 2021;

D'imputer la dépense selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1213903006

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0073**

NOMINATION – SECRÉTAIRE  
D'ARRONDISSEMENT – DIRECTION DES  
RELATIONS AVEC LES CITOYENS, DES  
SERVICES ADMINISTRATIFS ET DU  
GREFFE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE madame Alice Ferrandon soit nommée secrétaire d'arrondissement (poste n° 65308) de la Direction des relations avec les citoyens, des services administratifs et du greffe de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, cette nomination devenant effective à la date de signature des instances;

TO charge this expense payable from the Borough's surplus according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA21 29 0072**

PRIVATE CONTRACT  
HYDRA SRS

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant to Hydra SRS a mutual agreement contract in the amount of \$14,091.40, taxes included, from the Borough's budget surplus, for the reservation of mitigation measures for some critical areas of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, in anticipation of the 2021 spring flood;

TO charge the expense according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA21 29 0073**

APPOINTMENT – SECRETARY OF  
THE BOROUGH – DIRECTION OF  
RELATIONS WITH CITIZENS,  
ADMINISTRATIVE SERVICES AND  
REGISTRY

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT Mrs. Alice Ferrandon be appointed Secretary of the Borough (poste no 65308) of the Direction of relations with citizens, administrative services and registry of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, this nomination becoming effective at the date of signature by the instances;

QUE sa rémunération soit fixée conformément à la politique salariale du personnel cadre de la Ville de Montréal telle que spécifiée au dossier décisionnel;

THAT his remuneration be fixed according to the Ville de Montréal executives salary policy as specified in the decision-making document;

QUE monsieur Dominique Jacob soit nommé secrétaire d'arrondissement substitut à compter de cette même date;

THAT Mr. Dominique Jacob be appointed Acting Secretary of the Borough from that same date;

QUE la dépense correspondante soit payée conformément aux informations financières contenues au sommaire décisionnel.

THAT the corresponding expense be paid according to the financial information described in the decision-making summary.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

50.01 1212155005

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0074**

**RESOLUTION NUMBER CA21 29 0074**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

THAT the present special sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 18.

AND THE SITTING WAS ADJOURNED  
AT 8 :18 A.M.

70.01

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Dominique JACOB  
Secrétaire d'arrondissement substitut  
Acting Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 12 avril 2021.